

¿Alimentos que curan?

1 "Alto contenido en fibra"; "Te ayuda a no engordar"; "Bajo
 en grasas"; "Reduce el colesterol". Son sólo algunos de los
 apellidos que acompañan a las decenas de alimentos que
 invaden las estanterías de los supermercados. Sobre los
 5 alimentos funcionales -aquellos que además de nutrir pueden
 tener un efecto beneficioso sobre la salud- se cierne una mala
 fama que, sin embargo, no afecta al negocio.
 Ante la confusión de los consumidores, provocada
 fundamentalmente por la falta de información en el etiquetado
 10 de los alimentos enriquecidos, la Unión Europea -que se ha
 marcado como objetivo prioritario para 2007 la lucha contra
 la obesidad a través del fomento de la alimentación sana y el
 ejercicio físico- acaba de aprobar, tras varias intentonas fallidas,
 el reglamento comunitario relativo a las alegaciones nutricionales
 15 y propiedades saludables de estos alimentos. Con esta normativa,
 los fabricantes deberán cumplir las promesas que incluyen en
 las leyendas de sus productos y demostrar con fundamento
 científico que los alimentos aportan realmente los beneficios
 que proclaman. Sin embargo, ordenar la cesta de la compra va
 20 a llevar tiempo.

Lo que muchos se preguntan es a qué se debe la fiebre por
 consumir estos alimentos cuando España, paradigma de la dieta
 mediterránea, siempre ha sido un modelo a seguir en cuestión
 de alimentación. Pues bien, el cambio en los modos de vida
 25 de la sociedad urbana, el comer deprisa y la enorme oferta de
 alimentos ha hecho que el 25% de la población no siga una
 dieta equilibrada y, por tanto, no ingiera los nutrientes que
 necesita o no lo haga en las cantidades adecuadas. Tampoco
 hay que olvidar que si muchos consumidores se han pasado a
 30 este tipo de alimentos en detrimento de los naturales es, en
 algunos casos, por comodidad.
 La industria de la alimentación no para. Ha dado en los últimos
 años una vuelta de tuerca y ahora ya es posible encontrar
 almendras saladas sin sal, tomate frito con efecto bifidus,
 35 aceitunas rellenas de anchoa con soja... y lo que está por llegar.
 ¿Será el siguiente paso comerse un tomate y por arte de magia
 estar vacunado contra la gripe?

Pepa Rebollo - Tiempo - 26 de enero de 2007

ENRICHISSEMENT LEXICAL

I+D = Investigación y Desarrollo : Recherche et Développement
investigar : faire des recherches
una vacuna : un vaccin
un riesgo : un risque
un peligro, peligroso : un danger, dangereux
el consumo : la consommation

la comida rápida : le 'fast food'
la carencia : le manque
la oferta / la demanda : l'offre / la demande
enfermo / la enfermedad : malade / la maladie
platos precocinados : plats cuisinés

COMPETENCE LEXICALE

I Busca un adjetivo derivado y tradúcelo. (§2)

- 1 rico _____
 2 salud _____

II ¿Con qué palabras corresponden las definiciones de los siguientes nombres?

- 1 afirmación, presentación de argumentos (§2)
 2 ejemplo o modelo que se toma como referencia (§3)
 3 manera de alimentarse (§3)

- 1 _____
 2 _____
 3 _____

III Busca la traducción de las siguientes palabras/expresiones.

- 1 planer (sens fig.) (§1) _____
 2 l'encouragement, l'incitation (§2) _____
 3 tentative manquée (§2) _____
 4 le panier de la ménagère (§2) _____
 5 un tour de vis (§4) _____

¿Alimentos que curan?

COMPREHENSION

I Léxico. (A2)

- 1 Busca dos maneras de designar este nuevo tipo de alimentos. (§1, 2)
- 2 Indica a qué tipo de alimentos se oponen. (§3)

II ¿Verdadero o falso? Justifica citando una expresión o frase del texto. (A2)

- 1 Estos productos se venden en tiendas especializadas.
- 2 Estos productos se encuentran en varios países.
- 3 La nueva normativa será la primera establecida por la Unión Europea.
- 4 A finales de 2007 ya funcionará la nueva normativa europea.
- 5 Cada año surgen muchos nuevos alimentos funcionales.

III Asocia estos posibles subtítulos a los cuatro párrafos del artículo. (B1)

- 1 De una alimentación natural a una alimentación científica.
- 2 Un mercado en plena expansión.
- 3 Satisfacción de una nueva demanda.
- 4 Necesidad de un mayor control.

IV Contesta a las siguientes preguntas. (B1)

- 1 ¿Qué consecuencias pueden tener los cambios de alimentación sobre la salud?
- 2 ¿Es nuevo este problema en España?
- 3 ¿Por qué se puede decir que en España se ha pasado de una alimentación natural a una 'industria de la alimentación'?

V Normativa europea. (B1)

Presenta los distintos objetivos de la nueva reglamentación europea.

VI Mercado alimenticio. (B1)

Evidencia la paradoja que existe entre la 'mala fama' de los alimentos funcionales y su éxito comercial.

VII Traduce un fragmento del artículo. (B1)

Desde "Lo que muchos ..." hasta "... por comodidad." (l. 21 - 31)

EXPRESSION

Expresión escrita.

Un dietetista elabora un cartel destinado a las aulas de una escuela primaria con diez consejos de alimentación para beneficiar de la mejor salud posible.

Expresión oral. (Interacción)

Una joven pareja está en casa y prepara la lista de la compra antes de ir al supermercado. No tienen los mismos gustos.

COMPETENCE GRAMMATICALE

I Conjugación.

Conjuga en presente de indicativo o de subjuntivo.

- 1 Muchos consumidores _____ en los alimentos funcionales aunque no _____ garantías científicas. (confiar / tener)
- 2 La falta de ejercicio físico _____ que muchos niños _____ en situaciones entre sobrepeso y obesidad. (hacer / encontrarse*)
- 3 Es indispensable que los productores _____ sus alegaciones. (probar*)

II Nexos lógicos.

a) *Busca los equivalentes de :*

cependant (§1,2) - eh bien (§3) - par conséquent (§3)

b) *Completa las frases con estos nexos lógicos.*

- 1 Hasta ahora los productores disponían de mucha libertad respecto a las etiquetas de los productos pero la Unión Europea está elaborando una nueva normativa; _____ éstos tendrán que ser mucho más precisos en cuanto a resultados esperados.
- 2 Mucha gente sabe que carece de ciertos nutrientes, _____ compra alimentos enriquecidos. .../...

- 3 Los alimentos funcionales suelen ser mucho más caros que los otros, _____ los consumidores los compran para mejorar su salud.

III Preposiciones 'por' / 'para'.

Completa las frases adecuadamente.

- 1 _____ segundo año consecutivo, la demanda de alimentos funcionales ha duplicado; _____ satisfacerla la industria del sector ha ampliado su oferta.
- 2 _____ algunos consumidores basta con ingerir alimentos enriquecidos _____ beneficiar de una buena salud.
- 3 La tradicional dieta mediterránea es sustituida _____ una alimentación basada en platos precocinados o comida rápida; mucha gente sufre enfermedades cardiovasculares _____ consumir demasiadas grasas.

IV Traduce estas frases.

- 1 Peu d'études scientifiques prouvent les effets bénéfiques des aliments fonctionnels sur la santé.
- 2 A l'avenir les fabricants devront respecter les promesses qu'ils annoncent sur leurs étiquettes.
- 3 Beaucoup de gens ne prennent pas les nutriments dont ils ont besoin pour bénéficier d'une bonne santé.